

¿Dónde buscar ayuda legal si su familia tiene problemas?

SP 009

DERECHO DE FAMILIA PARA LAS MUJERES EN ONTARIO



Para todas las mujeres,
una Ley de Familia
Conoce tus Derechos

flew Family Law
Education for Women
Women's Right to Know

fodf Femmes ontariennes et
droit de la famille
Le droit de savoir

¿Dónde buscar ayuda legal si su familia tiene problemas?

El objetivo de este cuadernillo es que usted adquiera nociones básicas sobre asuntos legales. El cuadernillo no reemplaza el asesoramiento o la asistencia legal personal. Si tiene problemas relacionados con el derecho de familia, busque asesoramiento legal tan pronto como sea posible a fin de proteger sus derechos. Si desea obtener más información sobre cómo encontrar un abogado especializado en derecho de familia, consulte la sección "Finding Help with your Family Law Problem" ("Buscar ayuda para resolver su problema de Derecho de familia") en nuestro sitio Web www.onefamilylaw.ca.

Las crisis familiares generan situaciones difíciles y de mucho estrés para las mujeres y sus hijos. Si usted y su pareja se separan, tendrán que resolver varias cuestiones legales. Por ejemplo, decidir cómo mantener a su familia, hacer los arreglos que sean necesarios con respecto a sus hijos y dividirse los bienes familiares. Todos estos temas son muy complicados. Algunas parejas logran resolver estas cuestiones solas pero la mayoría necesita ayuda profesional.

Si su relación de pareja ha terminado, necesitará la ayuda de un abogado especializado en Derecho de familia. Si no busca asesoramiento legal podría estar renunciando a algunos derechos importantes que ni siquiera sabía que tenía. Por eso es muy importante que usted pueda contar con la ayuda de un abogado si:

- su cónyuge ha sido abusivo o violento;
- su cónyuge ha intentado amenazarla o asustarla;
- su cónyuge se ha aprovechado de usted;

- su cónyuge tiene más poder que usted;
- si usted no puede leer, hablar o comprender el inglés;
- si su cónyuge tiene un abogado.

¿Dónde encontrar un abogado especializado en Derecho de familia?

Si no conoce a ningún abogado especializado en Derecho de familia, he aquí una lista de lugares donde le ayudarán a encontrar uno:

- El centro de ayuda legal de su comunidad (*legal aid*);
- El refugio (*shelter*) para mujeres más cercano a su domicilio o cualquier otra agencia comunitaria;
- La **Línea de Ayuda para Mujeres Abusadas** (*Assaulted Women's Helpline*): (416) 863-0511 en Toronto o llamando gratuitamente al 1-866-863-0511. La línea TTY para sordos: 1-866-863-7868. Esta es una línea para emergencias que funciona las 24hs.
- La **Oficina de Derechos Familiares** (*Family Law Office*), si usted vive en Toronto, Ottawa o Thunder Bay. Estas oficinas cuentan con abogados que la ayudarán a resolver cualquier problema relacionado con el Derecho de familia. Estos abogados están a cargo del programa de Ayuda Legal de Ontario (*Legal Aid Ontario – LAO*) y sólo aceptan clientes con certificados de Legal Aid.

- Si usted ha sido abusada, puede contactarse con el **Servicio de Referencia de Abogados** (*Lawyer Referral Service*) al 1-800-268-8326. También puede utilizar este servicio si usted no ha sido abusada; debe comunicarse al 1-900-565-4577, pero se le cobrarán \$6 por su llamada.

Al llamar a un abogado por primera vez, asegúrese de preguntarle si tiene experiencia en Derecho de familia. Trate de conseguir a un abogado con experiencia en este tema.

¿Cómo pagarle a su abogado de familia?

Contratar a un abogado cuesta dinero. Si usted no puede pagar a un abogado puede solicitar ayuda a **Legal Aid Ontario**, organismo que ofrece ayuda legal para algunos casos de conflicto familiar. Para solicitar la ayuda de Legal Aid, deberá dirigirse a alguna de las oficinas de LAO que se encuentran en Ontario. Busque la dirección y el teléfono de la oficina más cercana a su domicilio en el directorio telefónico o bien llame al 1-800-668-8258 o a la línea TTY 1-866-641-8867. Si vive en Toronto, llame al 416 979-1446. Podrá encontrar más información sobre LAO en el sitio web: www.legalaid.on.ca.

Para obtener ayuda legal usted deberá tener:

- bajo nivel de ingresos;
- problemas legales “suficientemente serios” que requieran la ayuda de un abogado.

Si usted ha sido abusada o amenazada, comuníquelo a Legal Aid. Ellos ofrecen ayuda legal preferentemente a mujeres que han sufrido hechos de violencia.

Si usted reúne los requisitos que establece *Legal Aid*, ellos le otorgarán un **certificado de ayuda legal**, que usted podrá utilizar para contratar a un abogado. Es posible que *Legal Aid* le dé la opción de pagar a un abogado con la condición de que usted devuelva el dinero más adelante.

Si usted ha sido acosada o maltratada por su cónyuge, puede solicitar un certificado de ayuda legal con el que tendrá dos horas de ayuda legal gratuita.

Para obtenerlo no necesita demostrar que tiene bajos ingresos. Debe acercarse al centro de ayuda legal de su comunidad o al refugio para mujeres más cercano, y completar un formulario llamado **“Autorización para recibir asesoramiento de un abogado especializado en violencia intrafamiliar”** (*“Advice Lawyer Family Violence Authorization”*).

No todos los abogados aceptan certificados de ayuda legal. Cuando llame para pedir una cita, asegúrese de preguntar si el abogado acepta certificados de ayuda legal.

¿Qué puede hacer si no cuenta con un abogado?

Si usted no cuenta con un abogado que pueda asesorarla legalmente en el tema de familia, puede sin embargo obtener información y asesoramiento en los tribunales. Encontrará dos tipos de asistencia en cualquier tribunal de familia:

- **Abogados de oficio (*Duty counsel lawyers*)**, que se dedican a atender a personas de bajos ingresos que no pueden pagar a un abogado. Ellos le brindarán asesoramiento y si no están demasiado ocupados incluso podrán ayudarla en los tribunales.
- **Centros de Información sobre el Derecho de Familia (*Family Law Information Centres – FLICs*)**. Estos organismos le ofrecen información legal sobre el Derecho de familia y le explican cómo funcionan los tribunales de familia. También pueden darle información sobre otras formas de asistencia a familias, como clases para padres, mediación familiar o indicarle cómo contactarse con agencias comunitarias. Algunos FLICs cuentan con **abogados asesores (*advice lawyers*)** a los que usted puede recurrir. Estos abogados asesores la escucharán y podrán aconsejarla pero no podrán ayudarla en los tribunales.

En algunos tribunales de familia, usted puede obtener apoyo de estudiantes de derecho, que ayudan a las personas que no tienen abogado a completar los formularios legales.

Si su pareja ha abusado de usted o la ha amenazado, usted puede obtener un certificado de ayuda legal válido por dos horas de asistencia legal gratuita. Para conseguir este certificado, no es necesario que demuestre un bajo nivel de ingresos, sino que complete un formulario de "Autorización para recibir asesoramiento de un abogado especializado en violencia intrafamiliar" ("*Advice Lawyer Family Violence Authorization*"). Podrá obtener este formulario en centros comunitarios de asistencia legal o en refugios para mujeres.

Si usted es residente francófono de Ontario, puede solicitar servicios en francés en los procedimientos judiciales vinculados con el Derecho de familia. Si desea obtener más información sobre sus derechos, comuníquese con un abogado, con una clínica jurídica comunitaria, o con la línea de apoyo Femaide al 1-877-336-2433 o al teléfono de texto 1-866-860-7082.

Para obtener más información sobre cómo acceder a los servicios en francés, visite nuestro sitio Web, www.onefamilylaw.ca o www.undroitdefamille.ca.

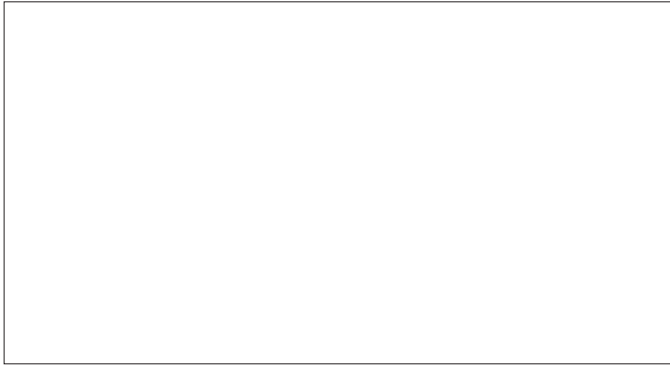
Temas disponibles relacionados al Derecho de Familia*

1. Resolución alternativa de disputas y Derecho de familia (SP 001)
2. Protección del menor y Ley de Familia (SP 002)
3. Manutención de menores (SP 003)
4. Derecho penal y Derecho de familia (SP 004)
5. Custodia y régimen de visitas (SP 005)
6. Contratos domésticos (SP 006)
7. Arbitraje en Derecho de familia (SP 007)
8. Asuntos de Derecho de familia para mujeres inmigrantes, refugiadas y estatus migratorio (SP 008)

9. ¿Dónde buscar ayuda legal si su familia tiene problemas? (SP 009)

10. Cómo se dividen los bienes en el Derecho de familia (SP 010)
11. Matrimonio y divorcio (SP 011)
12. Pensión conyugal o manutención conyugal (SP 012)

** Este cuadernillo se encuentra disponible en varios formatos e idiomas. Si desea obtener más información, consulte nuestro sitio Web www.onefamilylaw.ca. También encontrará material adicional que podrá ayudarlo a comprender sus derechos sobre la ley de familia.*



flew Family Law
Education for Women
Women's Right to Know

fodf Femmes ontariennes et
droit de la famille
Le droit de savoir

Funded by / Financé par :
 Ontario

Los puntos de vista expresados en estos materiales son los puntos de vista de FLEW y no reflejan necesariamente los de la provincia.